

Türkmenistan'da İş Yerinde

Türkmençe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Şu gün başlaýaryn.	şu gün başlایارین
Adım Ali, yeniyim.	Adym Ali, täze.	adım Ali, taze
Kiminle konuşmalıyım?	Kim bilen gepleşmeli?	kim bilen gepleşmeli
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Nirede eşigimi çalşyp bilerin?	nirede eşigimi çalışp bilerin
Dolabım var mı?	Şkafym barmy?	şkafım barmı
Molalar ne zaman?	Arakesme haçan?	arakesme haçan
Kaçta bitiyoruz?	Haçan gutarýarys?	haçan gutarıyars

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Näme etmeli?	name etmeli
Bunu nasıl yapıyorum?	Muny nähili edilýär?	munı nahili edilyar
Bir kere gösterir misiniz?	Bir gezek görkeziň.	bir gezek görkezin
Anlamadım.	Düşünmedim.	düşünmedim
Tekrar eder misiniz?	Ýene bir gezek aýdyň.	yene bir gezek aydın
Şimdi anladım.	Indi düşündim.	indi düşündim
Bittiğinde ne yapayım?	Gutaranda näme edeýin?	gutaranda name edeyin
Yardım eder misiniz?	Kömek edip bilersiňizmi?	kömek edip bilersinizmi

Güvenlik ve Sıcak

Sıcak burada en büyük risktir.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Bu bozuk.	Bu döwlüpdür.	bu dövlüpdür
Bu tehlikeli.	Bu howply.	bu hovplı
Yaralandım.	Ýaralandym.	yaralandım
Eldiven lazım.	Ellik gerek.	ellik gerek
Çok sıcak, su içmem lazım.	Örän yssy, suw içmeli.	öran ıssı, suv içmeli
Gölgede dinlenebilir miyim?	Kölegede dynç alyp bilerinmi?	kölegede dinç alıp bilerinmi
Başım dönüyor.	Kellän aýlanýar.	kellam aylanıyar

Hastalık ve İzin

Rapor doktordan alınır.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Bugün hastayım.	Şu gün kesel.	şu gün kesel
Gelemiyorum.	Gelip bilemok.	gelip bilemok
Doktora gidiyorum.	Lukmana barýaryn.	lukmana baryarın
Rapor getireceğim.	Keselçilik kagyzyny getirerin.	keselçilik kagızını getirerin
İzin isteyebilir miyim?	Dynç alyş sorap bilerinmi?	dınç alış sorap bilerinmi
Biraz geç kalacağım.	Az gijä galaryn.	az gica gaların

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Aýlyk haçan berilýär?	aylık haçan berilyar
Maaş gelmedi.	Aýlyk gelmedi.	aylık gelmedi
Fazla mesai ödeniyor mu?	Goşmaça iş tölenýärmä?	goşmaça iş tölenyarmi
Resmî kayıtlı mıyım?	Men resmi taýdan bellige alyndymmy?	men resmi taydan bellige alındımmı
Sözleşmenin kopyası bende yok.	Şertnamanyň nusgasy mende ýok.	şertnamanın nusgası mende yok
Kopyasını alabilir miyim?	Nusgasyny alyp bilerinmi?	nusgasını alıp bilerinmi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Ertirňiz haýyrly, sen täzemi? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Hawa, şu gün başlaýaryn. Adym Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Hoş geldiň. Ilki şu ýeri ýygna. Hoş geldin. Önce burayı topla.
Siz	Muny nähili edilýär? Bir gezek görkeziň. Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Elbetde, şeýle seret. Tabii, böyle bak.
Siz	Indi düşündim. Şimdi anladım.
Siz	Örän yssy, suw içmeli. Çok sıcak, su içmem lazım.
Şef	Elbetde, suw ol ýerde. Tabii, su orada.
Siz	Arakesme haçan? Molalar ne zaman?
Şef	Sagat onda we on ikide. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Sag boluň. Teşekkürler.

Türkmenistan'da Bilmeniz Gerekenler

Sıcak hafife alınmamalı: Türkmenistan'da yaz 45°C'yi bulur. Açık havada çalışıyorsanız su ve gölge molası isteyin. Baş dönmesi ve terlemenin kesilmesi sıcak çarpması belirtisidir — hemen gölgeye geçin.

Kayıt durumunu sorun: *Men resmi taýdan bellige alyndymmy?* — kayıtsızsanız hastalık raporu ödenmez ve hak arayamazsınız.

Sözleşmenin kopyasını isteyin: kopyası olmayan çalışan hak aramada çok zorlanır.

Terim farkları: mola *arakesme*, izin *dynç alyş*, kopya *nusga*, rapor *keselçilik kagyzy*.